

Đánh dấu vào ô phù hợp/ Please tick whichever is applicable

Chi nhánh/Phòng GD: Branch/Transaction Bureau	Số CIF/Số hợp đồng: CIF/Contract No.
--	---

Tôi đề nghị PBVN mở tài khoản và/hoặc cung cấp các dịch vụ Ngân hàng cho tôi với các thông tin sau/
I would like PBVN to open an account and/or provide banking services for me under the following information:

A. THÔNG TIN VỀ KHÁCH HÀNG/ CUSTOMER'S INFORMATION

Họ và tên:..... <i>Full name</i>	
Ngày sinh:..... <i>Date of birth</i>	Email (*): <i>Email address</i>
Quốc tịch: <i>Nationality</i>	Điện thoại di động (*):..... <i>Mobile phone</i>
Giới tính: <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <i>Gender Male Female</i>	Tình trạng hôn nhân: <input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Kết hôn <input type="checkbox"/> Khác <i>Marital Status Single Married Other</i>
Số CCCD/Hộ chiếu: <i>ID/Passport No.</i>	Tình trạng cư trú: <i>Residential Status</i>
Ngày cấp: Ngày hết hạn: <i>Issuance date Expiry date</i>	<input type="checkbox"/> Người cư trú <input type="checkbox"/> Người không cư trú <i>Resident Non - Resident</i>
Nơi cấp: <i>Issuance place</i>	Địa chỉ thường trú/đăng ký cư trú tại Việt Nam: <i>Permanent residential address/Registered residential address in Vietnam</i>
Mã số thuế (nếu có): <i>Tax code (if any)</i>
Nghề nghiệp:..... <i>Occupation</i>	Địa chỉ nơi ở hiện tại (nếu khác địa chỉ trên): <i>Current address (if different from the above address)</i>
Nơi công tác:..... <i>Working at</i>
Chức vụ:..... <i>Position</i>

(*). Đây là số điện thoại di động và email để Quý khách đăng ký dịch vụ tại Mục C của Thỏa thuận kiêm Hợp đồng mở và sử dụng tài khoản, dịch vụ (sau đây gọi chung là "Thỏa thuận kiêm Hợp đồng") và nhận mã xác thực OTP/thông tin/thông báo về dịch vụ./ This is the mobile phone number and email used for registering the Bank's services in Part C of this Agreement cum Contract on opening and utilisation of account, added service (hereafter referred to as "Agreement cum Contract") and receiving OTP verification code/service information/notice.

Thông tin bổ sung dành cho Khách hàng là người nước ngoài/ Additional information for foreign customer:

Số thị thực/giấy tờ chứng minh được miễn thị thực (ghi rõ): <i>Visa/Visa exemption certificate No. (please specify)</i>	
Ngày cấp: Ngày hết hạn: <i>Issuance date Expiry date</i>	
Thông tin định danh do cơ quan có thẩm quyền nước ngoài cấp (nếu có): <i>ID issued by foreign competent authorities (if any)</i>	
Ngày cấp: Ngày hết hạn: <i>Issuance date Expiry date</i>	
Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài: <i>Registered residential address in foreign country</i>	

Thông tin bổ sung dành cho Khách hàng có nhiều quốc tịch/ Additional information for customer having multi-nationality

Quốc tịch khác/ Other nationality	Số hộ chiếu/ Passport No.	Ngày cấp/ Issuance date	Nơi cấp/ Issuance place	Ngày hết hạn hiệu lực/ Expiry date	Địa chỉ cư trú tại quốc gia mang quốc tịch/ Permanent address at the nations you have the nationality

B. THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ/ CUSTOMER'S INFORMATION FOR COMPLIANCE PURPOSE**1. Mục đích khi thiết lập mối quan hệ với PBVN (có thể chọn nhiều mục đích)/ Purpose for establishing banking relationship with PBVN (multiple purposes are acceptable)**

Giao dịch *Transactions* Nhận lương *Receiving salary* Vay vốn *Loans* Tiết kiệm *Savings* Khác: *Others*

2. Quý khách có Chủ sở hữu hưởng lợi nào khác không?/ Are there any other Beneficiary Owner(s) of this account?

Có/Yes* Không/No

*Nếu có, xin mời điền thông tin theo mẫu **Thông tin bổ sung dành cho Khách hàng/ If yes, please complete Additional form for opening account**

3. Quý khách có tham gia thỏa thuận pháp lý nào không?/ Are you participating in any legal arrangement(s)?

Có/Yes* Không/No

*Nếu có, xin mời điền thông tin theo mẫu **Kê khai thông tin Thỏa thuận pháp lý/ If yes, please complete Legal Arrangement Disclosure form.**

4. Tự chứng nhận tình trạng tuân thủ FATCA/ Self-Declaration of FATCA compliance

Tôi xin được xác nhận tình trạng tuân thủ FATCA như sau/ I confirm my FATCA status as follows:

STT/No.	Câu hỏi/ Questions	Có/ Yes	Không/ No
1.	Quý khách có phải là công dân Mỹ/người có thẻ xanh Mỹ hoặc cá nhân đóng thuế Mỹ?/ Are you a U.S Citizen/U.S greencard holder or tax resident individual?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Quý khách có nơi sinh tại Mỹ hay không?/ Were you born in the U.S?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Quý khách có địa chỉ gửi thư hoặc địa chỉ thường trú hiện hành tại Mỹ hay không (bao gồm hộp nhận thư tại Mỹ)?/ Do you have a current U.S mailing or residence address (including a post office box in the U.S)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Quý khách có số điện thoại hiện hành tại Mỹ?/ Do you have a current U.S telephone number?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Quý khách có lệnh chuyển tiền định kỳ vào một tài khoản được mở tại Mỹ?/ Do you have periodic orders to transfer funds to an account opened in the U.S?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Quý khách có ủy quyền hoặc cấp quyền ký còn hiệu lực cho đối tượng có địa chỉ tại Mỹ?/ Do you have currently effective power of attorney or signatory authority granted to a person with a U.S address?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Quý khách có địa chỉ “nhận thư hộ” hoặc “giữ thư” tại Mỹ?/ Do you have any “in-care-of” or “hold mail” address in the U.S?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* Trong trường hợp Quý khách có một trong những dấu hiệu kể trên, Quý khách vui lòng cung cấp thêm các chứng nhận FATCA liên quan theo mục dưới đây/ *In the case of having one of the above indicia, please provide relevant FATCA documents as in the below item:*

Các chứng nhận có liên quan và tài liệu FATCA có hiệu lực/ *Certified relevant and valid FATCA documents:*

Mẫu W-9
Form W-9

Mẫu W-8BEN
Form W-8BEN

Khác, vui lòng nêu rõ
Others, please specify.....

Ngày cung cấp đầy đủ tài liệu:
Date full documents furnished

C. ĐỀ NGHỊ PBNV CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ VỚI CÁC NỘI DUNG ĐĂNG KÝ SAU/ *REQUEST PBNV TO PROVIDE THE SERVICES WITH FOLLOWING DETAILS*

1. Đăng ký mở tài khoản với các thông tin sau/ *Register for opening an account with the following information*

Có/ *Yes* Không/ *No*

Loại tài khoản: Tài khoản thanh toán *Payment account* Tiền gửi có kỳ hạn *Fixed Deposit* Tiền gửi tiết kiệm *Savings Deposit* Khác *Other*

Loại tiền: VND USD Khác *Other*

Tên tài khoản:
Account name:

Số tài khoản:
Account No.:

*Tài khoản vãng lai/vãng lai ưu đãi đăng ký tại mục này sẽ được Ngân hàng sử dụng để thu phí các dịch vụ mà Quý khách đăng ký tại mục C của Thỏa thuận kèm Hợp đồng này (nếu áp dụng)/ *This current account/current account plus shall be used to charge the service fees which have been registered as per your request under Part C of this Agreement cum Contract (if applicable).*

Đăng ký chữ ký mẫu/ *Customer's specimen signature:*

Chữ ký mẫu 1/ *Specimen Signature 1*

Chữ ký mẫu 2/ *Specimen Signature 2*

Ký và ghi rõ họ tên/ *Signature and full name*

Ký và ghi rõ họ tên/ *Signature and full name*

2. Đăng ký nhận Sao kê tài khoản/ *Register for receiving Bank Statement* Có/ *Yes* Không/ *No*

Sao kê tài khoản được gửi bằng email theo chu kỳ/ *Bank Statement shall be sent via email periodically by:*

3. Đăng ký sử dụng dịch vụ SMS/ *Register for short message service (SMS)* Có/ *Yes* Không/ *No*

Dịch vụ SMS là bắt buộc trong trường hợp Quý khách không đăng ký sử dụng dịch vụ ngân hàng di động/ *SMS service is compulsory in the case You do not register to use Mobile Banking service*

4. Đăng ký phát hành thẻ ghi nợ/ *Register for issuance of Debit Card* Có/ *Yes* Không/ *No*

Tài khoản liên kết Thẻ ghi nợ là tài khoản vãng lai/vãng lai ưu đãi nêu tại mục C.1 của Thỏa thuận kèm Hợp đồng này/ *The account to be linked with Debit Card is the above current account/current account plus mentioned in Part C.1 of this Agreement cum Contract.*

Loại thẻ:
Type of Card

Thẻ ghi nợ nội địa PBVN
PBVN Domestic Debit Card

Thẻ ghi nợ quốc tế PBVN
PBVN Visa Debit Card

Tên in trên thẻ (tối đa 19 ký tự):
Name to appear on Card (Max 19 Characters)

5. Đăng ký dịch vụ ngân hàng điện tử (dịch vụ ngân hàng trực tuyến và ngân hàng di động)/ *Register for e-Banking services (Internet and Mobile Banking services)* **Có/ Yes** **Không/ No**

(Dịch vụ ngân hàng điện tử được đăng ký áp dụng cho tất cả các tài khoản hiện tại và trong tương lai của Quý khách. Quý khách có thể đăng ký thay đổi nếu không muốn áp dụng dịch vụ này cho bất kỳ tài khoản nào trong số các tài khoản của Quý khách./ *The registered e-Banking service is applied to all of your current and future accounts opened at PBVN. Customer can register to change if you no longer want to apply this service to any of your accounts.*)

Dịch vụ e-Banking/ *E-Banking service*

Gói hạn mức đăng ký chuyển tiền/ *Limit package registered for fund transfer*

(Hạn mức cụ thể cho từng giao dịch và hạn mức giao dịch trong ngày cho từng gói được quy định trên Biểu phí e-Banking của Ngân hàng trong từng thời kỳ/ *Details of limit per transaction and limit per day for each package is stipulated as per the e-Banking service Fees and Charges from time to time*)

Mặc định/ *Default*

Tiêu chuẩn/ *Standard*

Nâng cao/ *Advanced*

Khác (xin chỉ rõ)/ *Others (please specify) (*)*:

(*) *Hạn mức này phải tuân thủ hạn mức do Ngân hàng quy định trong từng thời kỳ./ This limit must be complied with the limit set by the Bank in each period.*

Thanh toán trực tuyến bằng thẻ ghi nợ nội địa/ *E-Commerce payment via domestic debit card*

Thẻ ghi nợ nội địa là thẻ được phát hành có thông tin nêu tại mục C.4 của Thỏa thuận kèm Hợp đồng này/ *Domestic Debit Card is the card issued with the information mentioned in Part C.4 of this Agreement cum Contract.*

D. CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG/ *CUSTOMER'S COMMITMENTS*

1. Tôi cam đoan các thông tin nêu trên là đầy đủ, đúng sự thật và chính xác. Tôi cam kết bảo đảm và bồi hoàn toàn bộ cho Ngân hàng không phải gánh chịu bất kỳ ảnh hưởng, hành động, khiếu kiện, thiệt hại, chi phí, đòi hỏi, yêu cầu, phí tổn hoặc tổn thất nào có thể xảy ra do hoặc vì việc Ngân hàng sử dụng các thông tin nêu trên (và các thông tin bổ sung sửa đổi (nếu có) mà tôi cung cấp hợp lệ cho Ngân hàng sau này) để thực hiện các giao dịch liên quan đến tài khoản của tôi.

I certify that the above information is sufficient, true and correct. I undertake to keep the Bank fully indemnified from and against all actions and proceedings, damages, costs, claims, demand, expenses or losses which you may suffer, incur or sustain in respect or by reason of the Bank using the above information (and its supplements and amendments (if any) provided by me for the Bank in the future) to make transactions related to my account(s).

2. Tôi xác nhận đã đọc, hiểu, cam kết tuân thủ và chịu ràng buộc bởi các nội dung tại Điều khoản và Điều kiện về mở và sử dụng tài khoản vãng lai thông thường/tài khoản vãng lai ưu đãi và các dịch vụ Ngân hàng và Hướng dẫn mở và sử dụng các dịch vụ mà tôi đăng ký nêu trên cũng như bất kỳ (các) thay đổi với những quy định này mà Ngân hàng có thể đưa ra sau này. Những quy định này được đăng tải trên trang Web của ngân hàng và/hoặc được cung cấp (theo yêu cầu) cho tôi tại thời điểm mở tài khoản/đăng ký sử dụng dịch vụ.

I confirm that I have read, fully understood, agreed to comply and be bound by all requirements specified in the Terms and Conditions on opening and utilisation of Current Account/Current Account Plus and added services and User Guide on opening and utilisation of services which I register above as well as by any amendments to these documents which the Bank may subsequently introduce. The mentioned regulation is uploaded in the Bank's website and/or provided for me (upon request) at the time of opening account/registering the Bank's services.

3. Dựa trên thông tin được chỉ rõ trong Điều kiện và Điều khoản về Bảo vệ Dữ liệu cá nhân được đề cập trong Điều kiện và Điều khoản về mở và sử dụng tài khoản vãng lai thông thường/tài khoản vãng lai ưu đãi và các dịch vụ ngân hàng, tôi đồng ý với mục đích, cách thức Ngân hàng xử lý dữ liệu cá nhân của tôi; các bên được xử lý dữ liệu cá nhân; cũng như quyền và nghĩa vụ của tôi với dữ liệu cá nhân của mình trong khi thực hiện giao dịch và sử dụng các dịch vụ, sản phẩm mà PBVN cung cấp.

As highlighted in the Bank's Terms and Conditions on Personal Data Protection included in the Terms and Conditions on opening and utilisation of Current Account/Current Account Plus and added services, I agree and consent to the purposes, methods the Bank process my personal data; the parties permitted to process my personal data with and my rights and obligations with my personal data while having the business dealings and/or a banking relationship with PBVN and using PBVN's products and services.

4. Tôi cam kết chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng tài khoản và các dịch vụ Ngân hàng theo quy định của pháp luật Việt Nam và quy định nội bộ của PBVN.

I commit to manage and use the account and Banking services in accordance with Vietnamese legal provisions and PBVN's internal guidelines.

5. Tôi đăng ký sử dụng các thông tin trong Thỏa thuận kèm Hợp đồng này và chữ ký mẫu đăng ký tại Thỏa thuận kèm Hợp đồng này là các thông tin và chữ ký trong tất cả các giao dịch với Public Bank Vietnam kể từ thời điểm tôi ký vào Thỏa thuận kèm Hợp đồng này. Tôi cam kết thông báo hợp thức cho Ngân hàng nếu tôi muốn thay đổi thông tin và/ hoặc chữ ký mẫu tôi đã đăng ký với Ngân hàng.

I register to use the information in this Agreement cum Contract and the specimen signature(s) in this Agreement cum Contract as the information and signature(s) in all transactions with PBVN since the time I sign in this Agreement cum Contract. I commit to officially inform PBVN if I want to change information and/or specimen signature I have registered with the Bank.

Chủ tài khoản/ Account holder

(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign with full name)

Ngày/ Date: .../.../.....

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ FOR BANK'S USE ONLY

Tên tài khoản/Account name:

Số tài khoản/Account No.:

Ngày hoạt động tài khoản/ Account active date:

Số thẻ ghi nợ nội địa/ Domestic Debit Card No.:

Số thẻ ghi nợ quốc tế/ Visa Debit Card No.:

NGƯỜI CHUẨN BỊ/ PREPARED BY	NGƯỜI KIỂM TRA/ VERIFIED BY	NGƯỜI PHÊ DUYỆT/ APPROVED BY
<p>Ngày/ Date: .../.../.....</p>	<p>Ngày/ Date: .../.../.....</p>	<p>Ngày/ Date: .../.../.....</p>

XÁC NHẬN ĐÃ NHẬN THẺ, PIN MAILER VÀ THÔNG TIN ĐỂ SỬ DỤNG DỊCH VỤ E-BANKING CỦA KHÁCH HÀNG/ ACKNOWLEDGED RECEIPT OF CARD, PIN MAILER AND INFORMATION FOR THE USE OF E-BANKING SERVICES BY CUSTOMER

Tôi xin xác nhận đã nhận được/ *I have received:*

PIN Mailer và thẻ ghi nợ nội địa/thẻ ghi nợ quốc tế của PBVN với thông tin cụ thể như sau/ *PIN Mailer and PBVN's Domestic Debit Card/Visa Debit Card with the following information:*

Tên chủ thẻ/ *Card holder:*

Số thẻ ghi nợ nội địa/ *Domestic Debit Card No.:*

Số thẻ ghi nợ quốc tế/ *Visa Debit Card No.:*

Tên đăng nhập và mật khẩu sử dụng dịch vụ e-Banking/ *e-Banking user name and password*

Tôi xin xác nhận đã đổi mật khẩu sử dụng dịch vụ e-Banking ngay khi nhận được./ *I confirm that I have changed the e-Banking password immediately right upon receipt.*

Ngày/ *date:* .../.../.....

Người nhận/ *Receiver*
(Ký và ghi rõ họ tên/ *Sign with full name*)